



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 27 marzo 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA IL CONTINUO IMPEGNO PER LA SALVAGUARDIA DEI  
NEWYORCHESI DAI DISASTRI PETROLIFERI**

***La seconda sessione di controlli ferroviari porta alla notifica di violazioni e alla scoperta di difetti***

Oggi, il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato un impegno ulteriore a protezione dei newyorchesi da potenziali disastri ferroviari che coinvolgono il trasporto di petrolio, tra questi è prevista una seconda sessione di controlli mirati pensati per far rispettare le normative sulla sicurezza dei treni con l'obiettivo ulteriore di cambiare le modalità di intervento a livello federale per i casi di fuoriuscita di petrolio per riflettere al meglio e affrontare correttamente le minacce poste dalla sempre maggiore quantità di petrolio che viene trasportata in tutto lo Stato di New York.

“Lo stato continua l'implementazione di misure proattive di ispezione per proteggere i newyorchesi e prevenire incidenti legati al trasporto di petrolio”, ha dichiarato il Governatore Cuomo. “La nostra preparazione e i piani di risposta devono portarci a essere sempre un passo avanti, permettendoci di intervenire prima che i disastri si verifichino. Abbiamo assistito a troppi disastri legati al petrolio e grazie al nostro programma di sicurezza globale e di risposta in caso di emergenza, in combinazione agli sforzi per il miglioramento delle politiche federali e delle normative, possiamo contribuire ad assicurare che New York stia facendo tutto il possibile per prevenire incidenti e mantenere sicuro il trasporto del petrolio”.

A seguito dei numerosi gravi incidenti negli Stati Uniti e in Canada, il Governatore Cuomo, in data 28 gennaio, ha emesso un Decreto Esecutivo per le agenzie di Stato che prevede la revisione totale delle procedure di sicurezza e di intervento in caso di emergenza relativamente ai trasporti ferroviari e navali di petrolio. A causa della crescente preoccupazione sulla volatilità del petrolio greggio proveniente dai campi petroliferi di Bakken nel Nord Dakota, è stato chiesto alle agenzie di lavorare con i colleghi federali al fine di migliorare la preparazione e la vigilanza, aumentando le ispezioni.

Per visualizzazione le foto delle ispezioni, aprire i seguenti link:

[http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326\\_080204.jpg](http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_080204.jpg)

Italian

[http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326\\_082911.jpg](http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_082911.jpg)

[http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326\\_121405.jpg](http://www.governor.ny.gov/assets/images/20140326_121405.jpg)

Mercoledì, il Dipartimento dei trasporti dello Stato di New York (NYSDOT) ha completato una seconda serie di ispezioni mirate presso gli scali di smistamento della regione della capitale e in quella occidentale di New York. Hanno partecipato alle ispezioni anche ispettori della Federal Railroad Administration (FRA) e della Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA). Gli ispettori hanno eseguito un'ispezione meccanica dei freni e di altre dotazioni di sicurezza, tra cui i vagoni cisterna per il trasporto del greggio, le rotaie, le traversine e altre attrezzature. Hanno anche eseguito controlli su materiali pericolosi, per garantire l'ottemperanza alle regolamentazioni delle attrezzature, tra cui valvole e relativa tenuta, targhe ed etichette che descrivono il carico trasportato, verificando anche le date delle ultime ispezioni e dei test di tenuta sotto pressione delle cisterne. Le prime ispezioni della NYSDOT sono state completate a fine febbraio e sono state riscontrate numerose irregolarità, comprese attrezzature difettose, binari danneggiati e vagoni cisterna non conformi.

Il Commissario della NYSDOT, Joan McDonald, ha dichiarato: "La sicurezza è la nostra priorità e la NYSDOT è impegnata ad assicurare che i trasporti ferroviari e le relative attrezzature siano conformi a tutti gli standard richiesti e che non rappresentino un pericolo. Sotto la guida del Governatore Cuomo, la NYSDOT continuerà a collaborare con i colleghi federali in questo programma coordinato in risposta alle sempre maggiori quantità di petrolio trasportate su rotaia".

### **Risultati delle ispezioni sulle ferrovie di mercoledì**

Le ispezioni di mercoledì sono state eseguite presso la Kenwood Rail Yard di Albany, la West Albany Yard di Colonie, la Selkirk Rail Yard a sud della Contea di Albany, la Frontier Rail Yard di Buffalo e la Niagara Rail Yard a Niagara Falls.

### **Ispezioni nella regione della capitale**

- Presso la Kenwood Yard di Albany, gli ispettori hanno esaminato 120 carrozze cisterna del tipo DOT-111 per verificare eventuali difetti meccanici e hanno rilevato un freno difettoso e 15 ruote con deformazioni. Tale condizione è caratterizzata dall'usura e dalla perdita della superficie in acciaio rinforzato, con conseguenti aree piatte che possono causare un effetto di martellamento sulle rotaie. Sebbene questo particolare stato delle ruote non porti al deragliamento, i vagoni sono stati rimossi dal servizio fin quando le ruote non saranno riparate. Inoltre gli ispettori hanno ispezionato 64 vagoni cisterna per rilevare eventuali problemi con i materiali pericolosi e hanno scoperto tre difetti di minore importanza.
- Presso la West Albany Yard, gli ispettori hanno esaminato due miglia di rotaie di proprietà della CSX scoprendo sette difetti non gravi, problemi di minore importanza come i giunti dei binari allentati o elementi di fissaggio mancanti, elementi che devono essere riparati e ricontrollati entro 30 giorni. Gli ispettori hanno anche controllato due miglia di rotaie della

Transflo Industrial, riscontrando un binario rotto che è stato messo fuori servizio. Sono stati riscontrati anche dodici difetti non critici.

- Presso la Selkirk Rail Yard nella Contea di Albany, gli ispettori hanno esaminato un miglio di ferrovia trovando 20 problemi non critici.

### **Ispezioni nell'area occidentale di New York**

- Presso la Frontier Rail Yard di Buffalo, gli ispettori hanno esaminato 102 carrozze cisterna del tipo DOT-111 riscontrando sette problemi, tra questi un freno usurato oltre il limite in una carrozza indicata come pronta per la partenza. Gli ispettori della Federal Railroad Administration (FRA) hanno emesso un avvertimento nei confronti dei responsabili per aver effettuato il test di 1000 miglia previsto per i freni in maniera solo parziale.
- Gli ispettori hanno esaminato altre 58 vagoni cisterna di tipo DOT-111 presso la Frontier Yard per eventuali problemi con i materiali pericolosi riscontrando tre irregolarità nella segnaletica. Gli ispettori della FRA hanno inoltre emesso un avvertimento nei confronti di una società di trasporti, la DPTS Marketing, LLC di Newtown, Nord Dakota, a causa di una condotta dell'aria allentata. Gli ispettori sono saliti a bordo di sei treni (tre carichi di petrolio e tre carichi di etanolo) per controllare la documentazione relativa al trasporto di materiali pericolosi e hanno riscontrato che tutto era in regola.
- Presso la Niagara Yard a Niagara Falls, gli ispettori hanno esaminato 111 vagoni, compresi 91 vagoni per il trasporto misto e 20 vagoni cisterna di tipo DOT-111, riscontrando ben 12 difetti minori. Gli ispettori hanno anche controllato quattro miglia di rotaie scoprendo due difetti in punti di scambio che sono stati immediatamente riparati dalla CSX. Gli ispettori hanno anche trovato altri 33 problemi non critici.

### **Lo stato cerca di cambiare i piani federali di risposta in caso di perdite di petrolio**

All'inizio della settimana, il Commissario del NYS Department of Environmental Conservation (DEC), Joe Martens, ha scritto una lettera alla U.S. Environmental Protection Administration (EPA) chiedendo di aggiornare urgentemente i piani di risposta in caso di perdita di petrolio ormai vecchi di decenni. Questi piani, chiamati "Inland Area Contingency Plans" e "General Response Plans", sono importanti perché permettono di identificare le aree ambientali critiche e le infrastrutture locali a rischio in una particolare regione, tra queste:

- aree e infrastrutture sensibili, come le zone umide, le aree ricreative, gli habitat di specie protette e le fonti d'acqua potabile;
- infrastrutture critiche, compresi i servizi e le centrali elettriche, i bacini di raccolta idrica, impianti di trattamento delle acque reflue, linee di trasmissione e corridoi di trasporto;

- aree di interesse culturale, compresi siti storici, archeologici e terreni tribali;
- luoghi ad alto rischio, comprese strutture e infrastrutture per i trasporti caratterizzate dall'alto rischio di perdite di petrolio in modo da affrontare strategie di intervento dedicate in base alle zone; e
- aree di impatto per i disastri naturali.

La scopo di questi piani è quello di fornire un meccanismo per pianificare in anticipo potenziali complicazioni date dal sovrapporsi delle giurisdizioni e prevenire potenziali conflitti di interesse delle parti coinvolte. I punti di questi piano prevedono:

- una descrizione delle responsabilità nell'affrontare o prevenire possibili rischi legati alle fuoriuscite di sostanze pericolose da parte di proprietari, operatori, agenzie federali, statali e locali;
- un elenco delle risorse disponibili in risposta a possibili rischi legati a alle fuoriuscite di sostanze pericolose, come personale, attrezzature e rifornimenti;
- una descrizione delle procedure per velocizzare le decisioni sull'utilizzo dei dispersanti; e
- una descrizione dell'integrazione del piano con gli altri piani.

Il Commissario della NYS DEC, Joe Martens, ha dichiarato: "È di fondamentale importanza che i piani di risposta federali alle fuoriuscite di petrolio siano rivisti in modo da proteggere le aree di New York più delicate dal punto di vista ambientale e le infrastrutture critiche dai disastri petroliferi. Sotto la guida del Governatore Cuomo, la NYS DEC continuerà a collaborare con i nostri colleghi federali, compresa la U.S. EPA, per proteggere i nostri residenti, le comunità e le risorse naturali dalla minaccia crescente data dai trasporti di petrolio nello stato".

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
New York State | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418